



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

CLT-10/CONF/204/7  
Париж, 5 октября 2010 г.  
Оригинал: английский

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ  
В СЛУЧАЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА**

**ПЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ**

**(Штаб-квартира ЮНЕСКО, 22-24 ноября 2010 г., Зал XII)**

**ПУНКТ 4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:**

**ДОКЛАД ПРЕЗИДИУМА КОМИТЕТА**

## I. Общее введение

1. Во исполнение рекомендации четвертого совещания Комитета по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 27-29 мая 2009 г.) Президиуму было предложено подготовить пятое очередное совещание Комитета. В то время Президиум имел следующий состав: Председатель (г-н Карим Пелтонен, Финляндия), докладчик (г-жа Фотини Панайи, Кипр) и четыре заместителя Председателя (Ливийская Арабская Джамахирия, Нидерланды, Сальвадор и Япония).

2. Состав Президиума был изменен после избрания шести членов Комитета в ходе третьего Совещания Сторон (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 23-24 ноября, 2009 г.): Ливийская Арабская Джамахирия и Сальвадор, заместители Председателя Комитета, перестали быть его членами. Таким образом, в состав Президиума вошли Председатель (г-н Карим Пелтонен, Финляндия), докладчик (г-жа Фотини Панайи, Кипр) и два заместителя Председателя (Нидерланды и Япония). При этом Президиум был по-прежнему способен выполнять свои функции в составе оставшихся четырех членов.

## II. Основные мероприятия Президиума

3. После четвертого совещания Комитета Президиум провел два неофициальных совещания 17 и 18 июня 2010 г. и 2 и 3 сентября 2010 г. Резюме основных результатов этих совещаний приведено ниже.

### A. Рассмотрение национальных докладов об осуществлении Второго протокола

4. Президиум рассмотрел документ Секретариата по этому вопросу (CLT/10/CONF/204/3). В нем приводится резюме восемнадцати национальных докладов, представленных Сторонами, об осуществлении Второго протокола, Гаагской конвенции и Первого протокола к ней (1954 г.). Затем он поблагодарил Секретариат за проделанную работу и выразил озабоченность в связи с тем, что было представлено только 18 докладов.

### B. Осуществление Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола

5. Президиум определил ряд практических вопросов для рассмотрения в связи с использованием Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола, и они касались, главным образом, оценки просьб о предоставлении усиленной защиты: определение учреждения, которое представляет такую просьбу, и временных рамок ее представления, определение координат соответствующих культурных ценностей и характер соответствующего национального учреждения, которое должно выдавать заявление об отсутствии военного характера использования. В связи с этим он предложил ряд поправок к Руководящим принципам, которые вместе с пояснительным докладом содержатся в документе Секретариата по этому вопросу (CLT-10/CONF/204/5). Наконец, Президиум подчеркнул, что Правила процедуры Комитета, возможно, нуждаются в пересмотре, в частности в целях уточнения роли Президиума. Однако он не предложил каких-либо конкретных действий.

### C. Рассмотрение просьб о предоставлении усиленной защиты

6. После того, как Секретариат предложил представить культурные ценности, с тем чтобы они получили усиленную защиту, ему поступили следующие двенадцать просьб:

- шесть от **Азербайджана**: 1) Храм огня Атешгях; 2) Гобустанский историко-художественный заповедник (объект всемирного наследия); 3) Шеки хан сарай (Дворец Шекинского хана); 4) Момине-хатун турбаси (Мавзолей Момине-Хатун); 5) Мавзолей Юсуфа ибн Кусейра (Юсуфа, сына Кусейра) и 6) старая, огражденная стеной, часть города Баку с дворцом Ширваншахов и Девичьей башней (объект всемирного наследия);

- три от **Республики Кипр**: Хирокития, церкви с росписями в районе Троодос и Пафос (объект I: район Като Пафос; объект II: деревня Куклия) (все объекты включены в Список всемирного наследия);
- по одной от **Доминиканской Республики** (колониальный город Санто-Доминго), **Италии** (замок Кафель-дель-Монте) и **Литвы** (археологические памятники культурного заповедника Кярнаве) (все объекты включены в Список всемирного наследия).

7. Просьбы о предоставлении усиленной защиты, включая дополнительную информацию, запрашиваемую Секретариатом, рассматривались Президиумом в ходе двух неофициальных совещаний в июне и сентябре. В ходе своих дискуссий Президиум пришел к выводу, что не все просьбы полностью отвечают критериям, установленным Руководящими принципами по осуществлению Второго протокола, в частности в отношении национальных мер по осуществлению, подробно изложенных в пункте 39. Он также обсудил вопрос о том, какой тип национального учреждения выдает заявление об отсутствии военного характера использования в соответствии со статьей 10(с). Принимая во внимание этот вопрос и другие недостатки действующих Руководящих принципов, а также важное значение этого первого этапа оценки просьб о предоставлении усиленной защиты, Президиум счел необходимым представить все просьбы для рассмотрения на пятом совещании Комитета.

8. Подробная информация о рассмотрении просьб о предоставлении усиленной защиты, а также соответствующие проекты решений содержатся в документе Секретариата по этому вопросу (CLT-10/CONF/204/2).

#### **D. Возможности обеспечения синергии между Вторым протоколом и другими актами и программами ЮНЕСКО**

9. Президиум проанализировал документ Секретариата по этому вопросу (CLT-10/CONF/204/4), в котором особое внимание уделяется синергии между Списком культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой, в рамках Второго протокола и:

- Списком всемирного наследия и Списком всемирного наследия, находящегося под угрозой, которые были созданы Конвенцией о всемирном наследии 1972 г.;
- Репрезентативным списком нематериального культурного наследия человечества и Списком нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, которые были созданы Конвенцией об охране нематериального культурного наследия 2003 г.;
- Конвенцией 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности;
- Программой «Память мира».

10. Президиум также обсудил вопросы технической и международной помощи, фондов, учрежденных в соответствии с различными международными актами, и возможности сотрудничества в деле распространения нормативных актов ЮНЕСКО.

#### **E. Рассмотрение предложения о базе данных**

11. Президиум рассмотрел документ CLT-10/CONF/204/6 и вновь подтвердил важность наличия базы данных по вопросам, касающимся осуществления Второго протокола на национальном уровне. Он поручил Секретариату подготовить информационный анализ такой базы данных, с тем чтобы представить его на шестом совещании Комитета.

#### **F. Контакты между Президиумом и г-ном Бандарином, заместителем Генерального директора во вопросам культуры**

12. Президиум приглашал г-на Бандарина на оба неофициальных совещания и направил ему письмо от 11 августа 2010 г., касающееся следующих вопросов:

- роль усиленной защиты в качестве особой категории защиты тех культурных ценностей, которые отвечают трем условиям статьи 10 Второго протокола;
- оценка просьб о предоставлении усиленной защиты Президиумом и формирование практики оценок с прогнозируемым результатом;
- людские и финансовые ресурсы секретариата Комитета;
- развитие синергии в рамках Секретариата в интересах защиты культурных ценностей в случае вооруженного конфликта;
- разработка стратегии Комитета с уделением особого внимания глобальным приоритетам, касающимся усиленной защиты;
- организация в 2011 г. совещания экспертов, представляющих МПО и НПО, цели которых совпадают с целями Второго протокола, для оказания содействия разработке такой стратегии.

13. В своем ответе от 1 сентября 2010 г. г-н Бандарин подчеркнул особый статус Списка культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой, необходимость обеспечить синергию между мерами защиты, применяемыми в отношении культурных ценностей, включенных в этот Список, а также в Список всемирного наследия; важность прогнозируемой практики оценки просьб о предоставлении усиленной защиты и укрепление ресурсов Секретариата. Он также указал на то, что рассмотрит вопрос о созыве вышеупомянутого совещания экспертов в 2011 г.

#### **G. Результаты совещания за круглым столом с представителями МАС, ИКОМ и ИКОМОС (Штаб-квартира ЮНЕСКО)**

Исходя из необходимости разработать методику оценки критерия, указанного в статье 10(а) Второго протокола («культурное наследие, имеющее огромное значение для человечества»), в отношении недвижимых и движимых культурных ценностей, которые не являются объектами всемирного наследия и не входят в список программы «Память мира», Председатель предложил ИКОМОС, ИКОМ и МАС принять участие в дискуссии за круглым столом, касающейся их участия в оценке просьб о предоставлении усиленной защиты, а также других вопросов, относящихся к усиленной защите. ИКОМОС и ИКОМ представили справочные материалы по их предварительному анализу этого процесса, а МАС выразил заинтересованность в дальнейшем обсуждении методологии в отношении просьб о предоставлении усиленной защиты, касающихся архивов.

Президиум также подчеркнул важность развития дальнейшего сотрудничества между Комитетом и соответствующими неправительственными организациями, отметив, что, хотя задачи и цели этих организаций должны соблюдаться, любые виды взаимной деятельности должны соответствовать надлежащей институциональной практике.

#### **I. Проект решения**

Комитет

1. **ссылаясь** на рекомендацию своего четвертого совещания (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 27-29 мая 2009 г.), в которой, в частности, Президиуму предлагалось «подготовить пятое очередное совещание Комитета»,
2. **выражая благодарность** Президиуму и Секретариату за подготовку документа CLT-10/CONF/204/7,
3. **рассмотрев** этот документ,
4. **принимает к сведению** его содержание.